

LA CULTURE EN PARTAGE



AGENDA CULTURAL 2016

JUN / JUL / AGO / SEP

CURSOS DE FRANCÉS / ARTES ESCÉNICAS / ARTES VISUALES
/ DEBATES / ESTUDIOS EN FRANCIA / MEDIATECA

JUN / JUL / AGO / SEP



Junto con saludar, les invito a descubrir la nueva agenda de actividades del Instituto Francés de Chile por el período de junio a septiembre de 2016.

Difundir el idioma francés está en el corazón de nuestra misión. La portada de este número refleja la diversidad de los franco-parlantes en el mundo. De este modo, damos a conocer la campaña internacional "Et en plus, je parle français!", impulsada por el Instituto Francés de París y el Ministerio de Relaciones Exteriores y del Desarrollo Internacional de Francia con la colaboración de la Fundación Alianza Francesa y de la Organización Internacional de la Francofonía."

Para los amantes de la cultura francesa y para todos los interesados en estudiar en Francia, organizamos una jornada "puertas abiertas" en el Instituto Francés de Chile y en la red de las Alianzas Francesas del país.

En cine, nos convoca primero un homenaje a la figura internacional del cine de vanguardia, Raúl Ruiz, organizado por la Cineteca Nacional de Chile, el Institut National de l'Audiovisuel y la Cinémathèque française. Luego, tendremos el imperdible "Santiago Festival Internacional de Cine" (SANFIC).

En música, la Bienal de compositores recibe al joven y ya reconocido compositor Aurélien Dumont y rinde homenaje al maestro de la música contemporánea, Pierre Boulez, fallecido en enero pasado.

En danza, el francés Mathieu Guilhaumon, director artístico del Ballet Nacional de Chile presenta su nueva creación "Danza y música".

Mediante seminarios organizados en Arica y en Santiago, nuestros debates de ideas abordarán temáticas candentes tales como "Reconocimiento de los patrimonios indígenas", "Ciudadanía y desarrollo urbano" y "Educación al desarrollo sustentable".

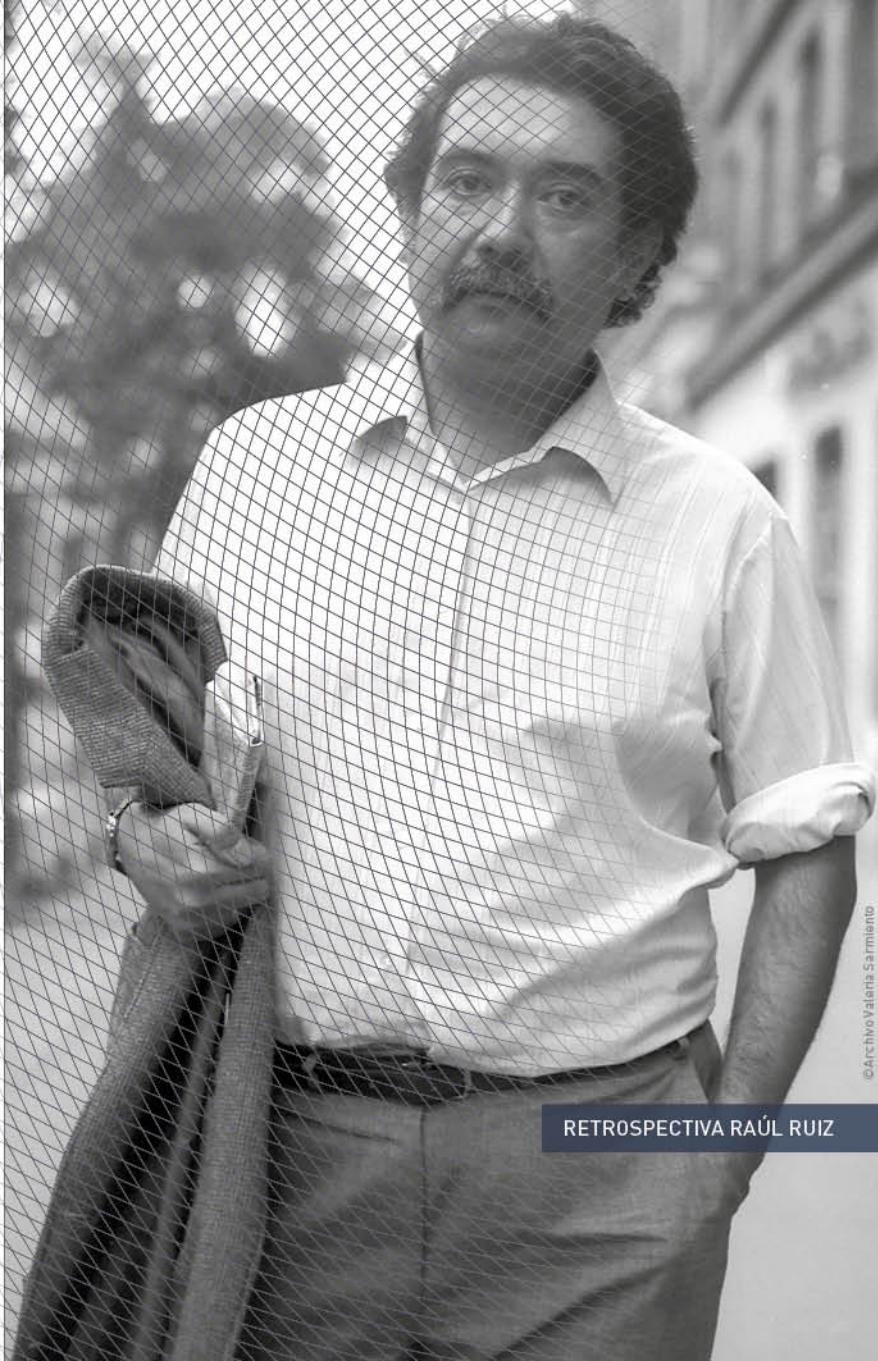
Finalmente, nuestra mediateca les espera con una serie de animaciones en francés. El club "Des mots et des mets" para conversar de literatura, un ciclo de conferencias sobre Historia del Arte, talleres artísticos y cuenta cuentos para niños.

Les invito a descubrir y disfrutar de nuestra propuesta lingüística y cultural y recuerden que disponen también de nuestra programación en línea: www.institutofrances.cl; www.facebook.com/institutofrances.cl; www.twitter.com/institutfran

Jean-Claude Reith

Consejero de cooperación y de acción cultural de la Embajada de Francia, Director del Instituto Francés de Chile.

IF



©Archivo Valentina Sa Trío/El Mercurio

RETROSPECTIVA RAÚL RUIZ



**¡MARCA LA DIFERENCIA,
ESTUDIA FRANCÉS!**

CURSOS DE FRANCÉS / CULTURA / ESTUDIOS EN FRANCIA / MEDiateca

**INSTITUT
FRANÇAIS**
CHILE

Profesional, estudiante, adolescente, niño, amante del idioma francés, desde hace más de 50 años, ofrecemos cursos de francés diseñados para ti.

Te proponemos:

- Cursos regulares
- Cursos particulares
- Cursos para empresas
- Cursos online
- Cursos de español para extranjeros
- Certificaciones nacionales e internacionales

Con profesores altamente calificados y metodologías modernas, descubrirás un mundo de oportunidades y vivirás tu pasión por la cultura francesa!

¡Marca la diferencia, estudia francés!

Infórmate en:

www.institutofrancés.cl

cursos@institutofrancés.cl

Fono: 2 322 10910

**CAMPUS
FRANCE**
campusfrance.org CHILI

CLUB
PARISANTIAGO

06

JUNIO



SEMINARIO CIUDADES SUSTENTABLES Y FUTUROS URBANOS

9 de junio, de 9.00 a 17.30 hrs.
Facultad de arquitectura,
Universidad Diego Portales
Actividad abierta a todo público
www.institutofrances.cl



Organizan:
Facultad de
arquitectura UDP,
Instituto Francés
de Chile.

¿Qué significa vivir en una ciudad hoy en día?, ¿Qué futuro queremos para nuestras ciudades? Éstas son las temáticas de este seminario dedicado a los grandes desafíos del desarrollo urbano sustentable, con un enfoque sobre transporte y vivienda en las ciudades latinoamericanas y con una mirada cruzada sobre Francia y Chile. Participarán **Frédéric de Coninck**, especialista en transporte y movilidad numérica y **Catherine Paquette**, experta en urbanismo y vivienda social.



¡FRANCIA TE ABRE SUS PUERTAS!

10 de junio, de 10.00 a 20.00 hrs.

Santiago:
Instituto Francés de Chile
Regiones:
Alianzas Francesas de Chile
Entrada liberada

Organizan:
Instituto Francés de Chile, Campus France Chile, Alianzas Francesas de Chile.

Cursos express de francés gratuitos, actividades culturales, charlas informativas sobre la vida en Francia y los estudios superiores, espacios de encuentro con chilenos que ya vivieron la experiencia. Un extenso programa de actividades les espera en la Jornada "Puertas Abiertas" organizada por el Instituto Francés de Chile, Campus France Chile y la red de las nueve Alianzas Francesas del país.



SEMINARIO “RECONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DE LOS PATRIMONIOS INDÍGENAS: TERRITORIALIDADES Y DESARROLLO LOCAL”

28 y 29 de junio

Arica
www.institutofrances.cl

Organizan:
Instituto Francés de Chile, Universidad de Tarapacá, Instituto Francés de Estudios Andinos con el apoyo del Fond d'Alembert del Instituto Francés de París.

Enmarcado en los trabajos realizados por el reconocimiento y la protección del patrimonio indígena en Chile, este encuentro internacional se enfocará en los temas de desigualdad territorial, reappropriación, valoración y preservación de los territorios indígenas por la educación, el turismo, las lenguas y la gestión de los recursos. Esta actividad está abierta al público general.

07 JULIO



TEATRO: "FINIR EN BEAUTÉ" DE MOHAMED EL KHATIB

1 de julio, 20.00 hrs.

Centro cultural M100

2 de julio, 20.00 hrs.

Centro cultural Anselmo Cádiz,
Santiago

4 y 5 de julio, 19.00 hrs.

Taller de dramaturgia,
Universidad de San Sebastián

6 de julio

PUC y Alianza Francesa
de Concepción

8 y 9 de julio

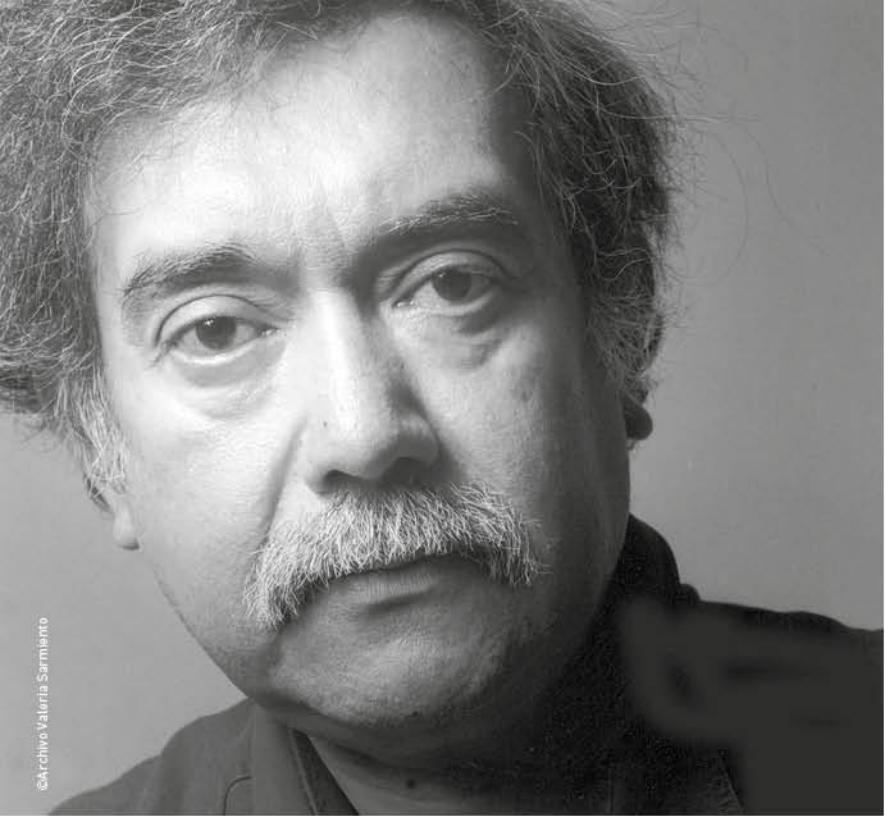
Festival Temporales teatrales

"Finir en beauté" es un diario íntimo que fue elaborado a partir del 20 de febrero de 2012, fecha en que murió la madre del artista, Mohamed El Khatib.

El dramaturgo inició un trabajo de introspección y de recopilación de elementos reales y heterogéneos: micro relatos, fotografías y conversaciones grabadas con la madre ausente componen así esta experiencia teatral singular que busca compartir un tema tan privado y universal como el luto.

Organizan:

Festival Santiago Off, Universidad San Sebastián, Alianza Francesa de Concepción, Temporales Teatrales con el apoyo del Instituto Francés de Chile.



RETROSPECTIVA RAÚL RUIZ

Del 2 de julio al 31 de agosto
Cineteca Nacional de Chile
Plaza de la Ciudadanía 26,
Santiago, Metro La Moneda

Organiza:
Cineteca Nacional de Chile con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Instituto Francés de Chile, Cinémathèque française e Institut national de l'audiovisuel.

El homenaje a **Raúl Ruiz**, Premio Nacional de Artes de la Representación Audiovisual en Chile (1997) y figura internacional del cine de vanguardia, consiste en una muestra de 17 obras y un coloquio dedicado a su producción cinematográfica.

Realizado en colaboración con el Institut National de l'Audiovisuel (INA) y la Cinémathèque Française, el encuentro contempla la conferencia de **Gabriela Trujillo**, crítica de cine, especializada en vanguardias latinoamericanas y europeas, experta en la obra de Raúl Ruiz y actualmente encargada de la Acción Cultural en la Cinémathèque française.



MATHIEU GUILHAUMON PRESENTA "DANZA Y MÚSICA"



22, 23, 28, 29 y 30 de julio
4, 5 y 6 de agosto, 20.00 hrs.
Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile
Av. Providencia 043,
Providencia, Metro Baquedano

Organiza:
CEAC de la Universidad de Chile, BANCH.

Entre supremacía, simbiosis e independencia total, la danza y la música mantuvieron varios puntos de encuentro, entre ellos destacan las relaciones entre compositor y coreógrafo.

En su nueva creación, **Mathieu Guilhaumon**, director artístico del Ballet Nacional Chileno, propone una reflexión coreográfica en torno a la música, elemento fundamental de sus creaciones. Esta obra en dos partes —la segunda siendo una recomposición musical contemporánea de la primera— unirá los elencos del Ballet Nacional Chileno y del Ballet de Santiago. Una función entre tradición clásica y modernidad.



AURÉLIEN DUMONT EN LA 6^a BIENAL ENCUENTRO INTERNACIONAL DE COMPOSITORES

Del 31 de julio al 3 de agosto
GAM, IMUC, Goethe Institut
31 de julio, 18.00 hrs.
GAM: Homenaje a Pierre Boulez
31 de julio, 19.30 hrs.
GAM: Concierto con
Aurélien Dumont

Organiza:
Instituto de Música
de la Universidad
Católica con el apoyo
del Instituto Francés
de Chile.

Ganador de premios internacionales [San Fedele 2010-2013 en Milán, Takefu International Music Festival 2012], el compositor **Aurélien Dumont** combina cultura japonesa, música antigua y poesía contemporánea. Sus obras han sido interpretadas por ensambles como el Klangforum Wien, Cuaturo Diotima o el Krammer Neue Musik Berlin en los festivales de música más prestigiosos.

Este año, la Bienal de compositores rendirá homenaje al renombrado compositor francés **Pierre Boulez**, con la interpretación de una de sus obras maestras *Le marteau sans maître* por Pablo Aranda.



SANFIC12

SANTIAGO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

12º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SANTIAGO (SANFIC)

Del 23 al 28 de agosto
Cine Hoyts La Reina
y Parque Arauco

Organiza:
Festival Internacional
de Cine de Santiago con
el apoyo del Instituto
Francés de Chile.

Referente de la cinematografía nacional e internacional, en **Santiago Festival Internacional de Cine (SANFIC)**, convergen productores, directores, distribuidores, críticos de cine, actores y público, en torno a las más recientes y destacadas producciones.

En su 12^a versión, Francia participará con películas seleccionadas y/o premiadas en festivales internacionales recientes en el marco de su programación internacional "Visiones del mundo".



2º ENCUENTRO "PRÁCTICAS EN EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO SUSTENTABLE"

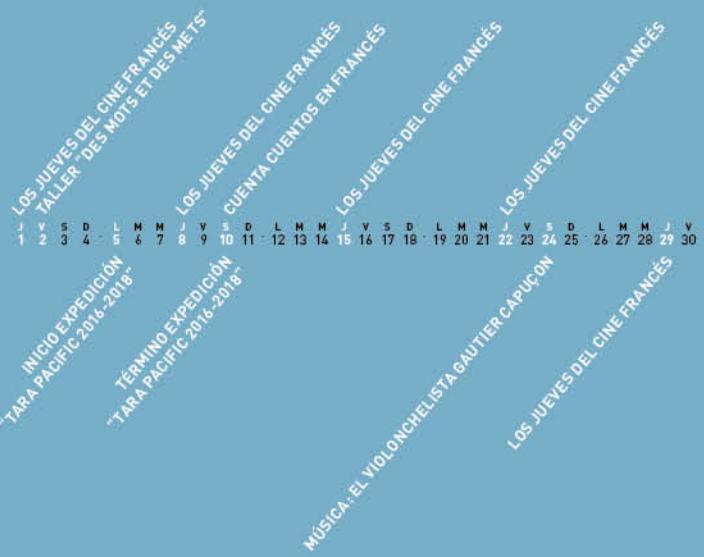
Fines de Agosto
Santiago
www.institutofrances.cl

Organiza:
Instituto Francés
de Chile con la
colaboración del
programa Explora
RM Norte y de la
Universidad de
Santiago (USACH).

¿Qué significa ser un ciudadano sustentable? ¿Cómo vivir en una ciudad sustentable? ¿Cómo se define la participación ciudadana? Estas son las principales temáticas que abordará la segunda versión de este encuentro impulsado por el Instituto Francés de Chile con la colaboración del programa Explora RM Norte (programa gubernamental de difusión científica) y de la Universidad de Santiago (USACH). Conferencias, mesas redondas y talleres reunirán a expertos de Chile y Francia.

09

SEPTIEMBRE



MÚSICA: EL VIOLONCHELISTA GAUTIER CAPUÇON

24 de septiembre, 19.30 hrs.
Centro de las Artes 660,
Rosario Norte 660, Las Condes

Calificado como "la joven estrella del firmamento del violonchelo" por la revista especializada *Gramophone*, Gautier Capuçon fue premiado con "Les victoires de la musique" en 2001 convirtiéndose en uno de los principales violonchelistas de su generación. Su repertorio, clásico, romántico y moderno incluye a Beethoven, Brahms, Haydn, Ravel o Schubert.

En Chile, el músico se integrará a la Orquesta Sinfónica de Hamburgo bajo la dirección de Kent Nagano para un homenaje a Cervantes con una interpretación del poema sinfónico *Don Quijote* de Richard Strauss.

Organiza:
Centro de las Artes 660.

BREVES

JUNIO LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 2 al 30 de junio, 19.30 hrs.

Instituto Francés de Chile

Entrada liberada

Ciclo *Diversidad territorial: Port of Memory* de Kamal Aljaafari (2011); *White Material* de Claire Denis (2010); *Yema* de Djamilah Sahraoui (2013); *La Escala* de Kaveh Bakhtiari (2013); *Timbuktu* de Abderrahmane Sissako (2013) (7 César 2015 y nominada a la Palma de Oro en el Festival de Cannes 2015).



2º FESTIVAL DE CINE Y LITERATURA-FESEK

Del 7 al 12 de junio

Fundación Telefónica

Cineteca Nacional de Chile

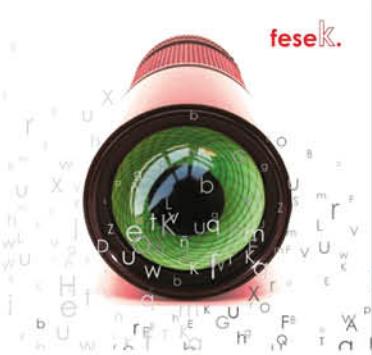
Centro Cultural de España

Corporación Cultural de Providencia

Café Literario Balmaceda

Montecarmelo

Con una programación de 75 largometrajes de distintos países, este festival presentará las películas francesas: *El desprecio* (1963) de Jean-Luc Godard; *Jean de la Lune* (2012) de Stephan Scheschy y Sarah Clara Webery; *Aya de Youpougon* (2013) de Marguerite Abouy y Clément Oubrerie.



JULIO LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 7 al 28 de julio, 19.30 hrs.

Instituto Francés de Chile

Entrada liberada

Ciclo "Policiales de todo tipo": *Ascensor para el Cadalso* de Louis Malle (1958); *Bellamy* de Claude Chabrol (2009); *L'Affaire SK1* de Frédéric Tellier (2015); *La French* de Cédric Jiménez (2014).



AGOSTO LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 4 al 25 de agosto, 19.30 hrs.

Instituto Francés de Chile

Entrada liberada

Ciclo *La música en el cine: Lola* de Jacques Demy (1961); *Los hijos del viento* de Bruno Le Jean (2012); *Eden* de Mia Hansen-Løve (2014); *Brooklyn* de Pascal Tessaud (2015).



5º FESTIVAL OJO DE PESCADO 2016

Del 20 al 27 de agosto

Valparaíso

www.ojodepescado.cl

Este encuentro de cine infantil y juvenil colabora con el Festival "L'Enfant et le 7ème art" (Francia) intercambiando producciones. Este año se exhibirán *Gus, petit oiseau, grand voyage* de Christian De Vita; *Le jour des Corneilles* de Jean-Christophe Dessaïnt; *Le Père Frimas* de Youri Tcherenkov y *Mia et Migou* de Jacques-Rémy Girerd.



SEPTIEMBRE LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 1 al 29 de septiembre, 19.30 hrs.

Instituto Francés de Chile

Entrada liberada

Ciclo: "Mujeres": *Party Girl* de Marie Amachoukeli (2014); *Simone de Beauvoir, no se nace mujer* de Virginie Linhart (2008); *Suzanne* de Katell Quillévéré (2013); *Lulu femme nue* de Sôlveig Anspach (2014).



BREVES

EXPEDICIÓN "TARA PACIFIC 2016-2018"

5 al 10 de septiembre
Chile

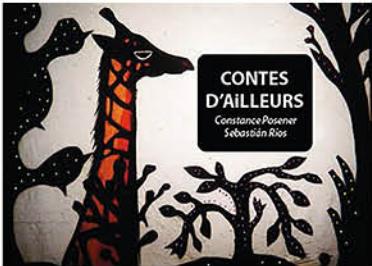
Organizada por el Centro de investigación insular y Observatorio del medioambiente (CRILOBE, Francia), esta expedición internacional estudiará los corales en el Pacífico para saber cómo éstos podrán adaptarse a los cambios climáticos. Los resultados serán difundidos al público mediante programas de TV, Internet, exposiciones y animaciones.



CUENTA CUENTOS EN FRANCÉS

Sábado 10 de septiembre, 11.30 hrs.
Mediateca del Instituto Francés de Chile
Francisco Noguera 176, Providencia
Para niños entre 4 y 8 años
Entrada liberada

¿Quieren que su hija(o) disfrute del francés de forma entretenida? Les invitamos a los cuenta cuentos de la mediateca, un viaje imaginario lleno de descubrimientos.



A lo largo del año

CONFERENCIAS EN FRANCÉS SOBRE HISTORIA DEL ARTE

Todos los miércoles a las 19.00 hrs.
hasta diciembre de 2016
Instituto Francés de Chile
Tarifas e inscripciones:
biblioteca@institutofrances.cl

"Le 19ème dans tous ses états... du Réalisme à l'Art Nouveau, au-delà des discours convenus", es la temática del ciclo de conferencias en francés dedicado a la Historia del Arte y dictado por la experta francesa, Lise Martinot.



TALLERES ARTÍSTICOS EN FRANCÉS PARA NIÑOS

Mediateca del Instituto Francés de Chile
Francisco Noguera 176, Providencia
Metro Pedro de Valdivia
Tarifas e inscripciones:
biblioteca@institutofrances.cl
Tel: 2 322 10 911

Estos talleres buscan desarrollar la creatividad de los niños apoyándose en el libro. Cada sesión se inicia con la lectura de un cuento elegido según la temática del mes en curso.



TALLERES "DES MOTS ET DES METS"

Primer viernes de cada mes
Mediateca del Instituto Francés de Chile
Francisco Noguera 176, Providencia
Metro Pedro de Valdivia
Inscripciones: biblioteca@institutofrances.cl
Tel: 2 322 10 911

¿Tienes ganas de conversar en francés acerca de tus últimas lecturas o simplemente comentar la actualidad cultural en general, todo eso acompañado de un rico picoteo?, ¡Inscríbete en el nuevo club de la mediateca "Des mots et des mets"!





**ET
EN PLUS,
JE PARLE
FRANÇAIS !**



274 millones de personas en el mundo hablan francés. Parte de ellas participó en la campaña internacional “**Et en plus, je parle français!**”, impulsada por el Instituto Francés de París y el Ministerio de Relaciones Exteriores y del Desarrollo Internacional de Francia con la colaboración de la Fundación Alianza Francesa y de la Organización Internacional de la Francofonía.

Son empresarios, profesores universitarios, artistas, cocineros, ingenieros, etc. Todas las profesiones y edades están representadas.

Diversidad cultural, innovación y modernidad son los conceptos encarnados por estos rostros.



www.institutofrances.cl

Libros, películas, diarios, revistas, música, métodos de aprendizaje del francés y un sinfín de películas con el servicio “Video on demand”, te esperan en Culturethèque, la nueva biblioteca digital de la mediateca del Instituto Francés.

Inscríbete en
www.culturetheque.com
y disfruta de la cultura francesa!

CULTURETHÈQUE
VOTRE BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE



CAMPUS FRANCE

Elegir Francia

www.chile.campusfrance.org



Si quieras estudiar en Francia y postular a becas, Campus France Chile te informa y te acompaña en todo el proceso de postulación.

Infórmate en:
www.chile.campusfrance.org



Sigue conectado con Francia con
www.chile.francealumni.fr
la red social de los ex-estudiantes.

LA CULTURE
EN PARTAGE

INSTITUTO FRANCÉS DE CHILE

Francisco Noguera 176, Providencia
(Metro Pedro de Valdivia)
T (+ 56) 2 322 10 910

Síguenos en:

Web: www.institutofrances.cl
Twitter: @institutfran
Facebook: /institutofrances.cl



CURSOS DE FRANCÉS / ARTES ESCÉNICAS / ARTES VISUALES
/ DEBATES / ESTUDIOS EN FRANCIA / MEDIATECA

